

ELLE SERA LANCÉE INCESSAMMENT

# La 10<sup>e</sup> chaîne marocaine sera en langue amazighe !

**La diffusion de la chaîne de télévision amazighe débutera vers la fin de l'année 2009, a annoncé hier vendredi un communiqué conjoint du ministère de la Communication et de l'Institut royal de la culture amazighe (Ircam), reproduit par l'agence de presse marocaine MAP.**

La future chaîne, dont les deux tiers du temps d'émission (70 %) se fera en amazighe, diffusera pendant 6 heures du lundi au vendredi et pendant 10 heures le week-end, indique le communiqué distribué au terme de la réunion de la commission mixte (gouvernement-Ircam). Le représentant de la Société nationale de la radio-télévision (SNRT) a expliqué que la chaîne sera généraliste et aura comme mission la valorisation de la culture amazighe, faisant état de l'aménagement des locaux de la nouvelle station, de l'acquisition des moyens techniques nécessaires et de la conclusion des contrats relatifs à la production des différents programmes, conformément aux clauses du cahier des charges.

Des membres de l'Ircam ont mis l'accent, au cours de cette réunion, sur la conjugaison des efforts pour améliorer la qualité du produit afin qu'il soit le reflet de la richesse de ce patrimoine. Ils ont aussi insisté sur le volet de la formation qui doit avoir une place centrale dans tous les programmes et plans d'action ainsi que la mobilisation des moyens nécessaires et des compé-

tences ayant une parfaite maîtrise de la langue amazighe.

Parallèlement à ce lancement, la langue amazighe aura une présence plus accrue dans les autres chaînes nationales. Ainsi, 2M, la deuxième chaîne de télévision marocaine, a débuté la programmation de nouvelles émissions en langue amazighe dans la grille de ses programmes. Le même effort de programmation est déployé aussi bien par la première chaîne de télévision TVM que par la Radio nationale en vue d'assurer une présence quotidienne forte à tous les produits d'expression amazighe.

Le recteur de l'Institut royal de la culture amazighe a, pour sa part, précisé à l'agence MAP que le projet de la création d'une chaîne de télévision nationale exclusivement amazighe représente une valeur ajoutée à cette culture nationale, relevant que plusieurs réunions seront tenues à partir de l'année prochaine pour donner corps à cette idée.

## 70 % au moins de programmes en amazighe

Outre le financement de l'Etat, la chaîne amazighe pourra aussi compter sur la publicité. L'avenant au cahier des charges de la SNRT fixe la moyenne annuelle autorisée des spots publicitaires à 6 minutes par heure de diffusion alors que cette moyenne ne devra jamais dépasser les 8 minutes par



heure de diffusion. Il est également stipulé que cette chaîne pourra bénéficier d'un parrainage. Pour ce qui est de la langue des programmes, le document stipule que ces derniers sont diffusés en langues amazighe, arabe et étrangères, mais aussi dans les dialectes nationaux. Toutefois, la proportion des programmes diffusés en amazighe ne devra pas être en dessous de 70 % du total annuel. Le document autorise aussi, et pour la première année, un pourcentage de 20 %, au maximum, de programmes doublés. Ce pourcentage est limité à 15 % à partir de la deuxième année. Livrant plus d'informations sur cette chaîne, Mohammed Boudarham (*Le Soir Echos*) écrit :

«La nouvelle chaîne, outre les grands principes énoncés dans le cahier des charges de la maison mère, sera également tenue à une production nationale en langue amazighe de deux heures de programmes par jour pendant la première année d'existence. Du reste, elle sera appelée à s'intéresser à tous les aspects de la vie nationale (culture, politique, débats, jeunesse, sports...). Elle vise à fournir un moyen de communication moderne avec pour objectif de valoriser la composante amazighe, la langue, la culture, la civilisation et l'expression de la diversité culturelle qui fait le ciment de l'unité de notre pays et de l'identité marocaine», peut-on lire dans l'avenant validé par la Haca. La chaîne amazighe, avant-dernier né du service public audiovisuel, a été au centre d'une grande polé-

mique depuis plus d'un an. Le projet, initié sous Driss Jettou et Nabil Benabdellah, a été à maintes fois reporté pour multiples raisons. Quand ce n'était pas le financement qui posait problème, c'était la vision générale qui alimentait le débat, ainsi que les accusations adressées au gouvernement par les associations amazighs. Le concept, non plus, n'a pas été absent, et ne le sera sûrement pas, des virulentes critiques de ces ONG. Il y a moins d'un mois, Abass El Fassi a tenté de dépassionner ce débat en recevant, coup sur coup, l'Institut de la culture amazighe et l'Association marocaine des études et des échanges culturels pour les féliciter pour leurs actions et les «rassura» quant au bon cheminement de tout le projet.

L'arrivée de la nouvelle chaîne est attendue depuis longtemps par la communauté berbère, avec à leur tête le recteur de l'Ircam, Ahmed Boukous. «Nous comptons beaucoup sur la télévision. Indiscutablement, notre langue est menacée et les jeunes générations la maîtrisent de moins en moins», souligne-t-il. Le dernier recensement de 2004, estime que 8,4 millions de Marocains (28 % de la population) utilisent quotidiennement l'une des trois principales langues berbères : le tarifit dans le Rif, le tamazight dans le Moyen et Haut-Atlas et le tachelhit dans le Souss. Mais Ahmed Boukous rejette ces chiffres. Selon lui, «85% des Marocains étaient berbérophones à l'indépendance» en 1956.

S. N. S.

## Elle sera accessible sur le satellite

La future télévision aura comme vocation, la valorisation de la culture amazighe. Elle diffusera pendant 6 heures du lundi au vendredi et pendant 10 heures le week-end, précisait le communiqué conjoint du ministère de la Communication et de l'Ircam. Sa programmation sera à 70 % en langues amazighes (tachelhit, tarifit et tamazight), alors que le temps d'antenne restant sera couvert par des programmes en arabe. Certains de ses programmes seront doublés ou sous-titrés en amazighe. De même, elle sera accessible sur la TNT et le satellite.

La chaîne disposera d'un budget de 500 millions de dirhams, prélevé sur le Fonds de promotion du paysage audiovisuel marocain (FPPAM), pour couvrir ses coûts de diffusion pour une période de quatre ans. Son lancement renforcera le paysage télévisuel marocain, qui dispose déjà de 9 chaînes de télévision : Afiam Assabiâa, Al Aoula, Al Maghribiya, Arrabiâ, Arryadia, Arryadia 2, Assadissa, Médi 1 Sat et 2M.

## EN BREF... EN BREF... EN BREF... EN BREF...

### C'est la fin pour RTBF SAT...

Pour faire des économies, dans une conjoncture marquée par la crise, la télévision publique belge a annoncé l'arrêt de sa chaîne satellitaire en février 2010. Diffusée sur Astra en 2001, elle ne semblait guère attractive dans un paysage médiatique caractérisé par l'explosion des bouquets, mais aussi par la TNT gratuite. En outre, les programmes francophones sont nombreux sur les satellites européens. Pensant bien faire, les responsables de cette chaîne ont lancé un signal sur Hot Bord, mais la décision de l'arrêter semble irrévocable.

### ...et de MCM Belgique

Le groupe Lagardère a décidé de mettre fin à la diffusion de la chaîne musicale MCM Belgique lancée en 1994. Selon un site spécialisé (TS), «ce choix économique douloureux est dicté par deux éléments. Un facteur structurel, la relative étroitesse du marché TV en Belgique francophone sur la cible des 13-30 ans, et un facteur conjoncturel, le recul sévère des investis-

sements publicitaires au cours des derniers mois. C'est la régie publicitaire RMB qui avait introduit la chaîne sur le marché belge dans les années 90 et qui avait contribué à son développement.»

### La chaîne iranienne de la BBC brouillée

La BBC a annoncé que le signal de sa chaîne émettant en farsi, BBC Persian TV, subissait des interférences mais que ses émissions continuaient à être diffusées en Iran.

Selon la British Broadcasting Corporation, les premières interférences sont apparues dimanche à la suite de retransmissions consacrées au décès, la veille au soir, du grand ayatollah Hossein-Ali Montazeri, ancien dauphin de l'imam Khomeiny devenu très critique à l'égard du régime islamique.

Elles ont affecté le satellite Hotbird 6 qui diffuse notamment les programmes radio-télévisés émis en plusieurs langues par la BBC. «Le peuple iranien veut savoir ce qui se passe dans

son pays et ils (les Iraniens) savent qu'ils peuvent recevoir des informations impartiales et indépendantes de la BBC», a-t-il ajouté.

### Angola : le bouquet qui arrive avec la Coupe d'Afrique

Le groupe Angola Telecom a lancé à Cabinda (Angola) le nouveau service de télévision via satellite, dénommé «UAU TV». 12 canaux de différentes chaînes de télévisions africaine et européenne avec transmission en portugais, notamment celles de TPA 1 et 2 (Angola), RTP-África, RTP Internacional, TVZimbo (Angola) et Band Internacional, figurent dans l'offre. Neuf canaux de radio, y compris ceux du groupe Radio nationale d'Angola et de télévision TV Record, Woohoo, Band News, Afro-Music, Kidsco et MGM complètent le cadre. La cérémonie du lancement a connu la présence du vice-gouverneur de Cabinda qui a qualifié d'opportune l'installation de ces services à Cabinda, il y a deux mois du démarrage du Championnat africain des nations de football (CAN 2010).

## NOUVELLES CHÂÎNES EN CLAIR

### «Al Siera Al Nabaweia» sur Badr et NileSat

#### >Sur Hotbird (13E),

- Début des émissions de Huda TV (Emirats arabes unis) en clair sur 11566 MHz, pol.H 27500 FEC : 3/4 SID : 814 PID : 8014/8114 Arabe.

- Rebel TV teste ses émissions en Clair sur 11585 MHz, pol.V SR : 27500 FEC : 3/4 SID : 13511 PID : 1411/1511.

- Début des émissions de Zee Russia (Inde) en clair sur 11411 MHz, pol.H SR : 27500 FEC : 5/6 SID : 10616 PID : 6161/6162.

- Début des émissions de Cielo (Italie) en clair sur 12034 MHz, pol.V SR : 27500 FEC : 3/4 SID : 11110 PID : 166/414,415.

#### >Sur Badr 4 (26E),

- Imed TV a cessé sa diffusion sur 12073 MHz, pol.H (DVB-S SID : 303 PID : 3003/3103

- Nouvelle fréquence pour Al Eqtisadia: 12015 MHz, pol.V (DVB-S SR:27500 FEC : 3/4 SID : 5604 PID : 2314/2315 (clair).

- Début des émissions de Al Thakafeyia (Arabie Saoudite) en clair sur 12015 MHz, pol.V SR : 27500 FEC : 3/4 SID : 5603 PID : 2312/2313 .

- Début des émissions de Al Siera Al Nabaweia (Arabie saoudite) en clair sur 12015 MHz, pol.V SR : 27500 FEC : 3/4 SID : 5602 PID : 2310/2311.

- Début des émissions de Al Haramien (Arabie Saoudite) clair sur 12015 MHz, pol.V SR:27500 FEC : 3/4 SID : 5601 PID : 2308/2309 .

- Abu Dhabi Sports 3 (Abu Dhabi) est actuellement diffusée en clair,11804 MHz, pol.H SR : 27500 FEC : 3/4 SID :10 PID : 50/150.

#### >Sur Nilesat 102 (7W),

- Saudi TV5 Ajyal a cessé sa diffusion sur 12149 MHz, pol.H (DVB-S SID : 5605 PID : 2335/2336 arabe)

- Début des émissions de Al Haramien (Arabie saoudite) en clair sur 12149 MHz, pol.H SR : 27500 FEC : 3/4 SID : 5601 PID : 2308/2309 .

- Début des émissions de Al Siera Al Nabaweia (Arabie saoudite) en clair sur 12149 MHz, pol.H SR : 27500 FEC : 3/4 SID : 5602 PID : 2310/2311.

- Début des émissions de Al Thakafeyia (Arabie Saoudite) en clair sur 12149 MHz, pol.H SR:27500 FEC : 3/4 SID : 5603 PID : 2312/2313.

- Al Eqtisadia (Emirats arabes unis) est diffusée en clair sur 12149 MHz, pol.H SR : 27500 FEC : 3/4 SID : 5604 PID : 2314/2315.

#### >Sur Express AM22 (53E),

- Début des émissions de 7 TV (Russie) en clair sur 11043 MHz, pol.V SR : 44950 FEC : 3/4 SID : 2 PID : 38/36 .

#### >Sur Hispasat 1C (30W),

- Début des émissions de Extremadura TV (Espagne) en clair sur 11972 MHz, pol.V SR : 27500 FEC : 3/4 SID : 17 PID : 4170/4171.

#### >Sur Intelsat 7 (IS-7) (68.5E),

- Début des émissions de Omega Channel (Afrique du Sud) en clair sur 3662 MHz, pol.V SR : 14070 FEC : 3/4 SID : 7 PID : 263/519.

#### >Sur Atlantic Bird 3 (5W),

- Début des émissions de Cielo (Italie) en clair sur 12674 MHz, pol.H SR:16935 FEC:2/3 SID:2 PID:166/414,415.

#### >Sur Eurobird 9A (9E),

- Début des émissions de Zee Russia (Inde) en clair sur 11843 MHz, pol.V SR : 27500 FEC: 3/4 SID : 10616 PID : 801/802 Hindi.

- Début des émissions de Zee Russia (Inde) en clair sur 12245 MHz, pol.H SR : 27500 FEC : 3/4 SID : 10616 PID : 801/802 Hindi.